

# 42 ảnh màu chụp tại Việt Nam năm 1915 - 1916

Do NS Vũ Thị Châu gửi tặng ngày 27-03-2011

link to the album :

[www.flickr.com/photos/...374348279/](http://www.flickr.com/photos/...374348279/)

Bất ngờ ảnh màu chụp Việt Nam năm 1915 của Albert Kahn và W. Robert Moore Viện Bảo Tàng Albert Kahn vùng ngoại ô Hauts-de-Seine sát cạnh Paris lưu trữ một bộ sưu tập hiếm hoi ảnh màu về Việt Nam chụp ngay từ đầu thế kỷ 20

Phần lớn album này chụp trong năm 1915



Woman Smoking Opium, Hanoi - French Indochina circa 1915

Cô gái người Hoa hút thuốc phiện, Hà Nội 1915  
(source: Musée d'Albert Kahn) -

A woman indulges in opium utilizing a lavish gilt opium-smoking layout amidst opulent surroundings. The photo was taken by Léon Busy in the smoking room of a private residence in French Indochina -- what is now Vietnam -- around 1915.



Hanoi, sampans and Paul Doumer Bridge, 1915

Hà Nội 1915 - Thuyền bè trên sông Hồng và cầu Paul Doumer, tức cầu Long Biên ngày nay .  
Source: Musée d'Albert Kahn



Actor-actress-hanoi-tonkin-1915  
Diễn viên tuồng Hà Nội 1915



Tonkin - Hanoi: Two opium smokers drinking tea, 1915

Hai ông nghiện ngồi uống trà và hút thuốc lào trong một tiệm hút - Hà Nội 1915



Rue Paul Bert, Hanoi, 1914-1915 Góc phố Tràng Tiền - Lê Thánh Tông

TONKIN , HANOI , ANGLE DE LA RUE PAUL-BERT ET DU BOULEVARD BOBILLOT  
(góc phố Tràng Tiền và Lê Thánh Tông, phía trước Nhà Hát Lớn)



Mandarin militaire, mandarin chef de province et préfet en costume d'audience solennelle,  
1915, vers Hanoi

1915 - Quan đầu tỉnh trong phẩm phục nghi lễ, gần Hà Nội



Tinsmiths' Street, Hanoi, 1915

Phố Hàng Thiếc, 1915



Le Pont Paul Doumer, Hanoi, 1915

Cầu Long Biên năm 1915, được đặt theo tên của Toàn quyền Đông Dương Paul Doumer



Sampan en baie d'Halong, 1916

Thuyền trên vịnh Hạ Long



Haiphong, 1915  
Sông Tam Bạc Haiphong



Two opium smokers, 1915  
hai ông "tiên nâu" hút thuốc phiện



Baie d'Halong, 1915

Vịnh Hạ Long 1915



Village actors, Hanoi, May June 1916

Nghệ sĩ tuồng, Hà Nội 1916



A district chief reading a patent Imperial, 1916



A district chief and district authorities gathered at the town hall, 1915





Two young girls wearing the non-ba tam  
Hai cô gái mặc áo yếm, đội nón Ba Tầm (tức nón quai thao)



Hon gay, 1915



Banane Hanoi, 1915  
Ghe bán chuối bên sông Hồng



Chaloupe Chinoise, 1915  
Thuyền đồ của người Hoa



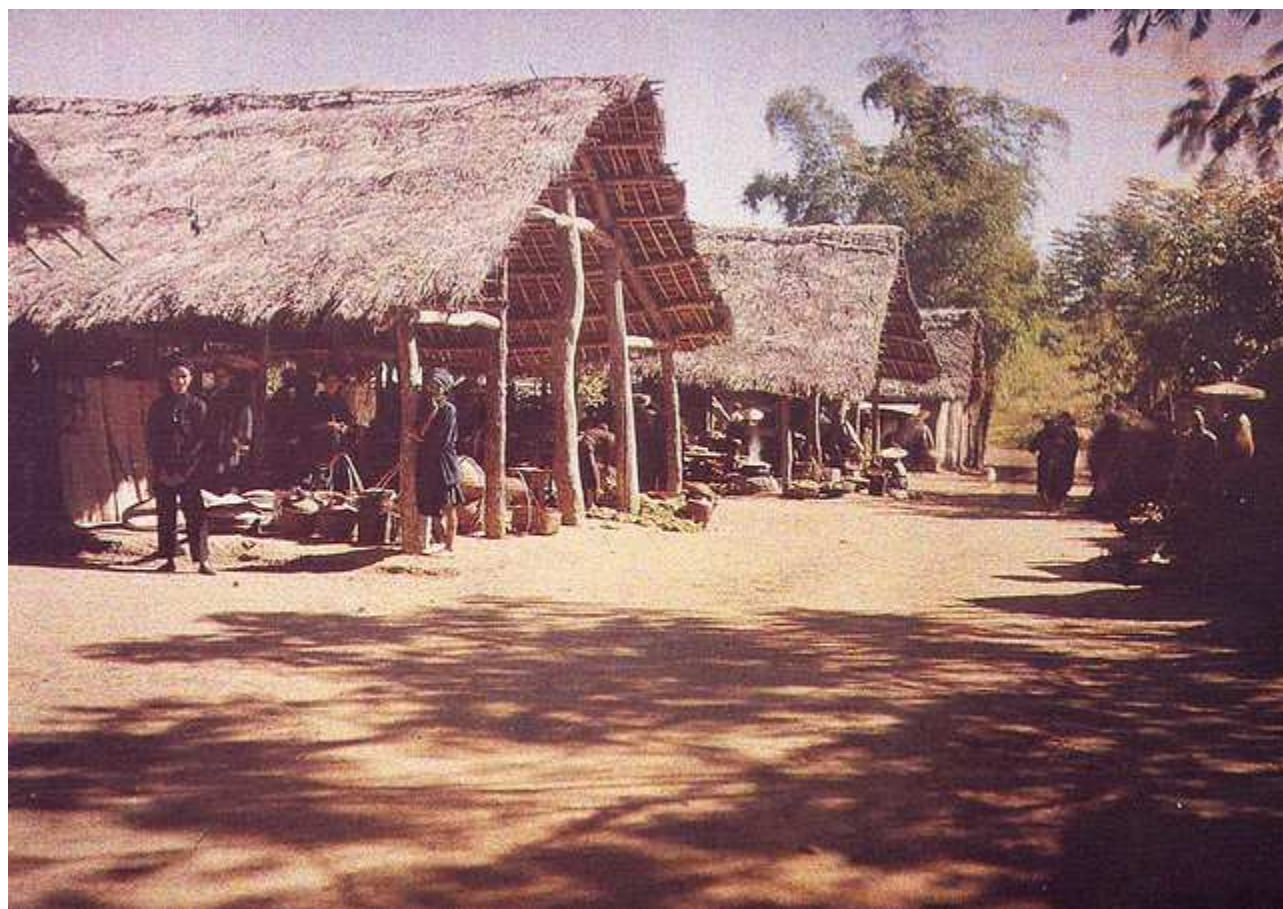
Marchand de sentences, Hanoi, 1915  
Thầy đồ viết câu đối để bán



Marchande de riz, 1914-1915  
Những người bán gạo



Mine de cuivre, 1915  
Mỏ đồng



Marché de Bac Lè, 1915  
Chợ Bắc Lệ (địa điểm ngày nay thuộc xã Tân Thành, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn)



Mine de Hong Gay, 1918-1921  
Mỏ than Hòn Gai 1918-21



The highlands on the border of China, Na-Cham village

Nà Chạm là một làng nhỏ trên vùng cao, thuộc huyện Nghĩa Lộ, tỉnh Yên Bái (cách Nghĩa Lộ 16 km về phía Đông, nay thuộc huyện Văn Chấn, tỉnh Yên Bái.)  
Toạ độ địa lý: 21° 33' 0" N, 104° 39' 0" E



Groupe de notables, environ de Hanoi, vers 1920

Các hương chức gần Hà Nội, khoảng 1920  
(source: Musée d'Albert Kahn)



A North Vietnamese girl whose teeth are tinted black, 1915

Cô gái Bắc kỳ nhuộm răng đen, 1915



Group of Tonkin girls, 1916

Mấy bé gái Bắc kỳ, 1916



village chief smoking a water pipe, 1916

Ông lý trưởng bên bình thuốc Lào  
(source: Musée d'Albert Kahn)



Rue du Chanvre, Hanoi, 1915 (Hemp street)

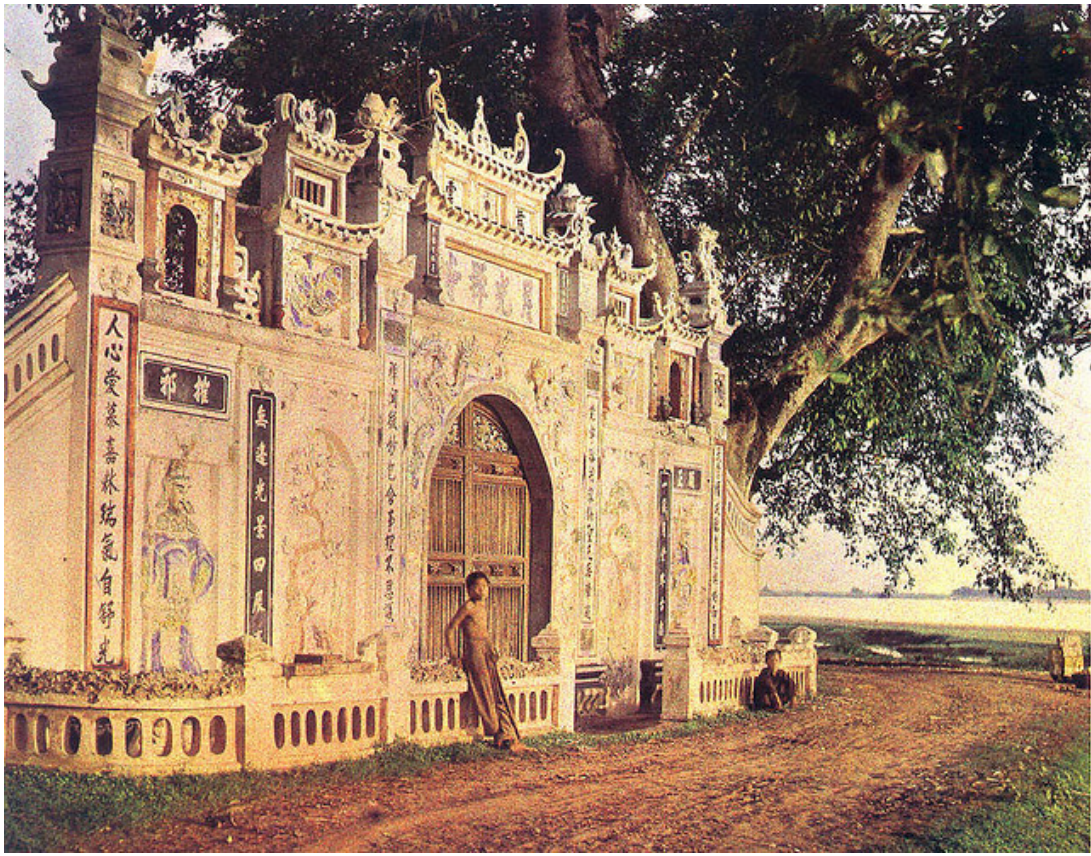
Phố Hàng Gai, Hà Nội 1915. Có lẽ vào dịp tết Trung Thu, vì thấy bán lồng đèn



Prêtresse des 3 mondes, 1915

Một bà đồng bóng, 1915





Buddhist Temple on the road to Tam Dao, June 4, 1916

Chùa trên đường lên Tam Đảo



A nun and two novices, circa 1916

một bà vải và hai chú tiểu, khoảng 1916



Young girls play the pawns in a human chess match, 1920

các cô gái đóng vai những con Tốt trong một ván cờ người, 1920 - Jeunes filles figurant les pions d'un jeu d'échecs vivant, 1920



Un étalage de jouets en fer blanc vendus au moment de la fête des enfants, 1915

một kệ bán đồ chơi bằng thiếc vào dịp Tết nhi đồng, 1915



Un lettré lisant environ de Hanoi, 1915

Một nhà nho ngồi đọc sách gần Hà Nội, 1915



A local authority in hearing ordinary costume, 1916

một vị quan địa phương trong triều phục thường



An elder village notable near Hanoi, 1920  
Một vị kỳ mục gần Hà Nội 1920



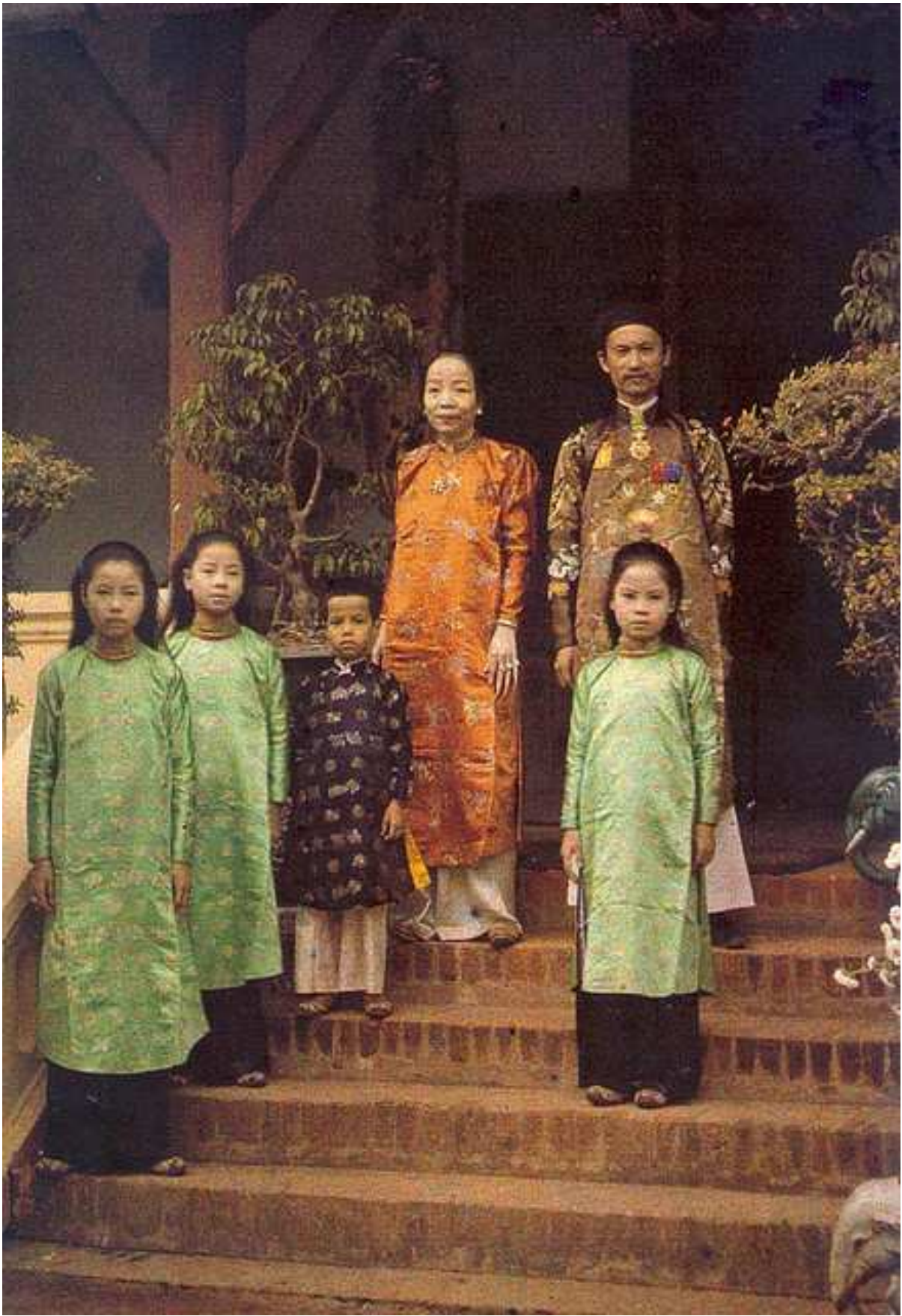
making betel quid, about Hanoi, 1916  
Cô gái Hà Nội ngồi tằm trầu



Priestess of the cult of the 3 worlds, 1916  
Một bà đồng bóng



Một phụ nữ Hà Nội đang trang điểm - khoảng 1914-15  
Hanoi woman making up



The Governor of Tonkin and his family, 1915  
Quan Thống Sứ Bắc Kỳ và gia đình, 1915 (source: Musée d'Albert Kahn)